

collana **sentierid'**autore

1

# Ferrate a Cortina

*Francesco Cappellari*

 ITALIANO

 ENGLISH

 DEUTSCH



IDEA  
*Montagna*  
EDITORIA E ALPINISMO

# INDICE / Contents / Inhaltsverzeichnis

• <b>Prefazione</b> / Preface / Vorwort	6
• <b>Introduzione</b> / Introduction / Einleitung	10
• <b>Informazioni generali</b> / General Information / Allgemeine Informationen	14
• <b>10 regole e consigli</b> / 10 rules and advice / 10 Regeln und Tipps	22
• <b>Scala delle difficoltà</b> / Grading System / Schwierigkeitsgrade	24
• <b>Sicurezza</b> / Safety / Sicherheit	28
• <b>Soccorso</b> / Rescue / Rettung	32
• <b>Punti di appoggio</b> / Rifugios / Stützpunkte	36
<b>001</b> • NUVOLAU - <i>Ferrata Ra Gusela</i> (I 1)	47
<b>002</b> • AVERAU - <i>Ferrata dell'Averau</i> (I 2)	55
<b>003</b> • MONTE CASTELLO - <i>Ferrata della Furcia Rossa e Sent. della Pace</i> (III,3)	61
<b>004</b> • CIMA FANIS SUD - <i>Ferrata Cesco Tomaselli</i> (III 4+)	69
• <b>Due parole con Ugo Pompanin</b>	76
<b>005</b> • CIME FANIS SUD E DI MEZZO - <i>Cengia Veronesi</i> (III 2)	85
<b>006</b> • PICCOLO LAGAZUOI - <i>Sentiero Kaiserjäger e Galleria del Lagazuoi</i> (I 1)	93
<b>007</b> • COL DEI BOS - <i>Ferrata degli Alpini</i> (II 3)	103
• <b>Due parole con Paolo Michielli Strobel</b>	108
<b>008</b> • GIRO DELLA TOFANA DI ROZES - <i>Scala del Meneghel</i> (II 2)	111
<b>009</b> • TOFANA DI ROZES - <i>Ferrata Giovanni Lipella</i> (III 4)	117
• <b>Due parole con Lorenzo Lorenzi</b>	126
<b>010</b> • TOFANA DI ROZES - <i>La Grotta di Tofana</i> (I 1)	135
<b>011</b> • TOFANA DI MEZZO - <i>Sentiero Astaldi</i> (II 1)	141
<b>012</b> • PUNTA ANNA - <i>Ferrata Giuseppe Olivieri</i> (II 4)	147
<b>013</b> • TOFANA DI MEZZO - <i>Sent. Olivieri, Ferrate Aglio e Tofana di Mezzo</i> (III 4+)	155
<b>014</b> • TOFANA DI DENTRO - <i>Ferrata del Formenton</i> (II 2)	163
<b>015</b> • GRAN TOUR DELLE TOFANE (III 4+)	169
<b>016</b> • COL ROSÀ - <i>Ferrata Ettore Bovero</i> (II 4)	175
<b>017</b> • VAL DI FANES - <i>Sent. dei canyon e delle cascate della Val di Fanes</i> (I 2)	181
<b>018</b> • PUNTA FIAMES - <i>Ferrata Strobel</i> (II 3)	187
<b>019</b> • PUNTA ERBING - <i>Terza Cengia del Pomagagnon, Ferrata Zumeles</i> (II 2+)	193
<b>020</b> • FORAME DE INZE - <i>Ferrata René De Pol</i> (III 2)	201
<b>021</b> • CRISTALLO DI MEZZO - <i>Ferrata Marino Bianchi</i> (II 3)	207
<b>022</b> • MONTE CRISTALLO - <i>Sentiero Ivano Dibona</i> (III 2+)	211
<b>023</b> • MONTE FALORIA - <i>Ferrata Sci Club 18</i> (II 5)	217
<b>024</b> • GIRO DEL SORAPISS - <i>Ferrata Berti</i> (III 3) e <i>Ferrata Vandelli</i> (III 2)	223



## PREFAZIONE

### Preface

### Vorwort



Arrampicare sulle ferrate è stato, per me, il vero inizio di una lunga attività alpinistica. L'amore, subito riscontrato per il paesaggio dolomitico, mi è arrivato proprio frequentando, nei primi anni '70, le prime ferrate che venivano costruite. Quelle della conca ampezzana sono state tra le prime in assoluto in tutto l'arco alpino e la loro sistematica posa in opera risale proprio a quegli anni.

Ancora quindicenne andavo, con mio padre e mio fratello e a volte accompagnato da altri amici, su per queste croce conquistando ogni volta una fetta di cielo. Il fisico si temprava alle più dure fatiche future ma soprattutto la mente ed il cuore trovavano il giusto terreno per formare una personalità al tempo ancora un po' insicura.

È stata sicuramente la montagna ad aprirmi al mondo e i primi passi che ho compiuto su di essa sono stati proprio lungo le ferrate di Cortina.

La Lipella, la Punta Anna, la Strobel, il Col Rosà, la Tomaselli rappresentavano, fino a pochi mesi fa, luoghi mitici e romantici soprattutto perché mi ricordavano mio padre, uomo tanto appassionato di montagna quanto me stesso negli anni a venire.

Ripercorrere quindi quegli itinerari non era solo vivere la poesia del momento ma soprattutto rivedere un passato remoto tanto caro, quello che ti fa venire gli occhi lucidi, quello che purtroppo non tornerà.

Per questo, quando alcuni cortinesi mi suggerirono la realizzazione di questa guida, non ho dovuto starci a pensare su tanto. Presi una piccola imbracatura, il set da ferrata di mia moglie ed un casco per avvicinarmi, in una giornata radiosa, alla Cima Fanis, a quella che è considerata tutt'oggi una delle ferrate più impegnative della conca. Non sono dotato di memoria ferrea ma il bivacco e lo spigolo finale me li ricordavo bene. Raggiunsi la vetta con persone sconosciute ed in ognuna cercavo il volto del mio vecchio. L'ho trovato in alcune antiche foto di fami-



Climbing Via Ferrata was, for me, the true start to a long mountaineering career.

The passion, which had its heart in the dolomite countryside, was born in the mid 70s from climbing the first ferratas ever built. Those of the Ampezzo basin – the valley surrounding Cortina, are among the very first in the entire alpine spectrum, and their systematic construction continued right up to that decade.

When I was only fourteen, I often scaled these peaks with my father and brother, sometimes accompanied by other friends, and each time we conquered our own bit of sky. It prepared me physically for the harder adventures which were to follow, but more importantly my mind and heart had the right environment to allow what was at the time an unsure personality to form.

Without doubt it was the mountains which opened my eyes to the world, and my first steps upon them were on these very ferratas of Cortina.

Until a few months ago, Lipella, Punta Anna, Strobel, Col Rosa and Tomaselli represented magical and cherished places to me, mainly because they reminded me of my father, a man with the same passion for the mountains that I was later to discover.

So to re-climb these routes was not simply a joy in itself, but also a chance to relive a much-loved and distant past, one which brings tears to the eyes and one which, sadly, will never return.

It was for this reason that when some friends from Cortina suggested that I write this guidebook, I didn't need much persuasion.. Taking a harness, my wife's via ferrata tails and a helmet one sunny day I took myself to Cima Fanis, up what is still considered one of the most challenging ferratas of the valley. I am not blessed with an excellent memory; however I remembered the bivouac hut and the final arête well. I reached the summit in the company of



Das Klettern auf Klettersteigen war für mich der eigentliche Beginn einer langen Bergsteigeraktivität. Die Liebe zur Dolomitenlandschaft habe ich sofort erkannt und begann mit dem Klettern Mitte der 70er Jahre, als die ersten Klettersteige gebaut wurden. Die Steige des Ampezzo Tals gehören zu den ersten ihrer Art in den Alpen und ihr systematischer Bau stammt aus diesem Jahrzehnt.

Als Fünfzehnjähriger stieg ich mit meinem Vater und meinem Bruder, manchmal von anderen Freunden begleitet, in diese Wände und bezwang jedes Mal ein Stück Himmel. Der Körper wurde für die härtesten Strapazen der Zukunft gestählt, aber auch der Geist und das Herz fanden den richtigen Nährboden für die Bildung einer damals noch etwas unsicheren Persönlichkeit.

Es war sicherlich der Berg, der mir die Tür zur Welt geöffnet hat, und die ersten Schritte, die ich dort oben gemacht habe, waren eben die Klettersteige von Cortina.

Der Lipella, Punta Anna, Strobel, Col Rosà und Tomaselli Steig waren für mich bis vor wenigen Monaten geliebte und mythische Orte, da sie mich vor allem an meinen Vater erinnerten, der ebenso wie ich – ein Leben lang eine große Leidenschaft für die Berge hegte. Diese Wege zurückzuverfolgen, war nicht nur das Erleben eines poetischen Moments, sondern auch das einer so teuren und so weit zurückliegenden Vergangenheit, die die Augen nass werden lässt, die aber leider nicht wiederkehrt.

Aus diesem Grund musste ich nicht lange überlegen, als mir einige Cortineser die Verfassung dieses Führers vorschlugen. Ich nahm einen kleinen Klettergurt, das Klettersteigset meiner Frau und einen Helm, um mich an einem strahlenden Tag der Fanis Spitze zu nähern - dem Steig, der als einer der anspruchsvollsten des Tals gilt. Ich verfüge leider über kein gutes Gedächtnis, aber an das Biwak und an die



glia, quelle quadrate, con a lato la data di stampa del 1973. Cordino in vita, un nodo approssimativo, un berretto in testa e la pelle giovane.

Questa, quindi, non vuole essere solo e semplicemente una scelta di itinerari sicuri dove passare i week end di bel tempo e in spensieratezza ma sostanzialmente ha l'intenzione di trasmettere la genesi della mia passione per la montagna, fatta di grandi corse guardando di sottocchi mio fratello che arrampicava più veloce, se toccava o no la corda fissa e se trascinava le gambe su per la roccia più di me.

Quello del ricordo di una famiglia unita che si potrebbe ritrovare proprio sulle cime della Tofana, del Cristallo o di Punta Fiammes.

Francesco Cappellari

strangers, and in each one I searched for the face of my old man. I've since found him in old family photos, date-stamped 1974. Sling at the waist, a knot, a hat and smooth skin.

This, therefore, should not simply be a selection of routes to be enjoyed light-heartedly on sunny week-ends – more profoundly I would like it to convey my love of the mountains, which grew quickly in watching my brother, who climbed faster than me, using the cable or not, and whose legs carried him with ease over more rocks than I.

This is a memory of a family which was rediscovered on the peaks of Tofana, Cristallo and Punta Fiammes.

Francesco Cappellari

letzte Kante erinnerte ich mich noch sehr gut. Ich erreichte den Gipfel mit unbekanntenen Personen, und in jedem Gesicht suchte ich das meines Vaters. Ich fand es in einigen alten, rechteckigen Familienfotos mit dem Datumsstempel 1974 an der Seite. Ein Seil um die Hüfte, ein ungenauer Knoten, eine Mütze auf dem Kopf und ein junges Gesicht.

Dieses Buch soll nicht nur eine Auswahl an sicheren Wegbeschreibungen für ein unbeschwertes Wochenende bei gutem Wetter sein. Im Grunde hat es die Absicht, die Entstehung meiner Leidenschaft für die Berge zu vermitteln, die aus großartigen Touren bestand und mit einem Blick aus dem Augenwinkel auf meinen Bruder, der schneller kletterte als ich: ob er das Fixseil berührte oder nicht oder ob er seine Beine auf einen höheren Felsen setzen konnte als ich. Die Erinnerung an eine vereinte Familie, die man jetzt genau so auf den Gipfeln der Tofana, des Cristallo oder der Punta Fiammes finden kann.

Francesco Cappellari



## AVERAU (2649 m)

### FERRATA DELL'AVERAU



#### Dislivello totale in salita:

236 m con la seggiovia dal Rif. Fedàre, 413 m dal Passo Giau, 394 m dal Rif. Scoiattoli

**Dislivello in ferrata:** 100 m

**Difficoltà:** I 2

**Esposizione:** nord est

**Tempi:**

- avvicinamento: 0,15 h dal Rif. Averau, 1 h dal Passo Giau, 0,40 h dal Rif. Scoiattoli

- ferrata: 0,40 h

- discesa: 0,30 h

- complessivo 1,30 h dal Rif. Averau

**Punti di appoggio:** Rifugio Fedare, Rifugio Averau, Albergo Alpino Passo Giau, Rifugio Scoiattoli.

#### Total height gain:

236 m using the chairlift from Rif. Fedare, 413 m from the Giau Pass, 394 m from Rif. Scoiattoli

**Ferrata length:** 100 m

**Grade:** I 2

**Orientation:** north east

**Duration:**

- approach: 0,15 h from Rif. Averau, 1 h from the Giau Pass, 0,40 h from Rif. Scoiattoli

- ferrata: 0,40 h

- descent: 0,30 h

- total: 1,30 h from Rif. Averau

**Suggested bases:**

Rif. Fedare, Rif. Averau, Albergo Alpino Passo Giau, Rif. Scoiattoli.

#### Gesamthöhenunterschied:

236 m mit dem Sessellift von der Fedare Hütte, 413 m vom Passo Giau, 394 m von der Scoiattoli Hütte

**Höhenunterschied Klettersteig:** 100 m

**Schwierigkeit:** I 2

**Exposition:** Nordost

**Zeiten:** Zustieg: 0,15 h von der Averau Hütte, 1 h vom Passo Giau, 0,40 h von der Scoiattoli Hütte

- Klettersteig: 0,40 h

- Abstieg: 0,30 h

- Insgesamt: 1,30 h von der Averau Hütte

**Stützpunkte:** Fedare, Averau, Scoiattoli Hütten, Hotel Alpino Passo Giau

002



002



Breve escursione, adatta ai principianti in quanto riserva una breve, seppur aerea ferrata. La conquista della bella vetta dell'Averau rende la gita particolarmente appetibile. Molto appagante risulta infatti il panorama dalla cima. La ferrata riserva comunque un tratto verticale, non difficile ma che richiede tranquillità di passo, sia in salita, sia in discesa.

#### ACCESSO E AVVICINAMENTO

- 1) Dalla strada che congiunge il Passo Giau a Selva di Cadore si sosta, poco sotto il passo, presso il Rifugio Fedàre. Una comoda seggiovia raggiunge il Rifugio Averau.
- 2) Dal Passo Giau, tramite il comodo sentiero n. 452, si sale al Rifugio Averau.
- 3) Lungo la S.S. 48 del Passo Falzarego si parcheggia al Rifugio Bân de Dònes da dove parte la seggiovia per il Rifugio Scoiattoli. Da questo, per larga carareccia, si sale al Rifugio Averau. Dal Rifugio Averau un'evidente traccia verso nord ovest conduce in breve all'attacco della ferrata.

#### ITINERARIO

La corda sale subito verticalmente superando passaggi aerei e a volte un po' fisici. Vista l'alta frequentazione dell'itinerario la parete centrale è stata attrezzata per due diversi itinerari in modo da far defluire meglio le persone impegnate tra salita e discesa. In salita può risultare più bello salire a sinistra all'interno di uno stretto e caratteristico camino.

Una diagonale a destra porta alle balze ghiaiose sotto la vetta che si raggiunge dopo pochi minuti.

#### DISCESA

Per lo stesso itinerario di salita. È conveniente, a metà della parete ripida, percorrere la corda di sinistra (faccia a valle).



Short itinerary, perfect for beginners in what is a brief yet airy ferrata. Conquering Averau's beautiful summit makes the excursion particularly worthwhile. The panorama from the peak proves to be very satisfying. The ferrata does include a vertical section, which is not difficult but requires a certain amount of surefootedness both in ascent and descent.

#### ACCESS AND APPROACH

- 1) From the road which joins the Giau Pass at Selva di Cadore park just below the top of the pass near Rifugio Fedare. A convenient chairlift leads to Rifugio Averau.
- 2) From the Giau Pass, following path no. 452, climb on foot to Rifugio Averau.
- 3) Along the S.S.48 of the Falzarego Pass park at Rifugio Bain de Dones, the base of the chairlift for Rifugio Scoiattoli. Take the chair, and then follow the wide vehicle track to Rifugio Averau. From Rifugio Averau an obvious path leads northwest to shortly reach the start of the ferrata.

#### ROUTE

The wire is immediately vertical, overcoming airy and at times quite stenuous sections. Given the popularity of the route the cable on the central face splits, to better allow the flow of people both ascending and descending. For the ascent it can be more interesting to climb up the left inside a narrow and characterisic chimney. A diagonal section to the right leads to loose scree buttresses underneath the summit, which is reached in a few minutes.

#### DESCENT

Same route as ascent. Where the wire splits it is easier to follow the left hand route (facing the valley).



Kurze Wanderung, geeignet für Anfänger, da es sich um einen kurzen aber auch luftigen Klettersteig handelt. Die Eroberung des schönen Averau Gipfels macht diese Tour besonders attraktiv. Von oben hat man eine wunderschöne Aussicht. Der Klettersteig hat ein vertikales, nicht schwieriges Stück und erfordert einen ruhigen Schritt beim Auf- wie beim Abstieg.

#### ANFAHRT UND ZUSTIEG

- 1) Entlang der Straße, die den Passo Giau mit Selva di Cadore verbindet, parkt man ein wenig unterhalb des Passes, bei der Fedare Hütte. Mit einem bequemen Sessellift erreicht man die Averau Hütte.
- 2) Vom Passo Giau, dem einfachen Weges Nr. 452 folgend, steigt man zur Averau Hütte auf.
- 3) Entlang der Bundesstraße 48 vom Passo Falzarego parkt man bei der Bân de Dònes Hütte, von der man mit dem Sessellift zur Scoiattoli Hütte gelangt. Von dort steigt man auf einem breiten Fahrweg bis zur Averau Hütte auf. Von der Averau Hütte führt in kurzer Zeit eine leicht erkennbare Spur Richtung Nordwesten zum Einstieg.

#### WEGVERLAUF

Das Seil führt sofort senkrecht hinauf, und es sind luftige und einige anstrengende Passagen zu überwinden. Angesichts der hohen Frequentierung wurde das mittlere Stück mit zwei verschiedenen Routen versehen, um den Auf- und Abstieg besser zu kanalisieren. Ein schöner Aufstieg ist auf der linken Seite, in einem engen und charakteristischen Kamin.

Eine Diagonale auf der rechten Seite führt zu einem Geröllfeld unterhalb des Gipfels, den man nach wenigen Minuten erreicht.

#### ABSTIEG

Auf dem selben Weg wie der Aufstieg. Es ist empfehlenswert auf mittlerer Höhe der steilen Wand, das Seil auf der linken Seite zu nehmen (Gesicht zum Tal).



002

*La ferrata dell'Averau è breve e abbastanza semplice, adatta quindi ad una frequentazione da parte di ragazzi con voglia di verticale.*

*The ferrata Averau is short and relatively straightforward, suitable for younger people with a taste for the mountains.*

*Der Klettersteig des Averau ist kurz und recht einfach und somit geeignet für den Besuch von Kindern mit Spaß am Vertikalen.*

**NOTE**

Per evitare sovraffollamenti lungo la ferrata tra chi sale e chi scende, è in progetto la realizzazione di un nuovo percorso lungo lo sperone nord ovest dell'Averau. L'itinerario, presumibilmente pronto per l'estate 2013, prevede la salita per la nuova ferrata e la discesa per quella attualmente in uso.

**NOTE**

To avoid overcrowding along the ferrata from those ascending and descending, there are plans to put up a new section, following an old war route along the spur to the north-west of Averau. The route, to be completed by summer 2013, will use the new ferrata in ascent, with the descent being the original ferrata in use today.

**ANMERKUNG**

Um Warteschlangen beim Auf- und Abstieg am Klettersteig zu vermeiden, wird gegenwärtig ein Projekt eines neuen Verlaufs realisiert, der einem alten Weg aus Kriegszeiten dem Nordwest Sporns des Averaus entlang folgt. Die neue Strecke wird voraussichtlich im Sommer 2013 fertiggestellt werden und sieht den Aufstieg entlang des neuen Steigs und den Abstieg auf dem bestehenden vor.

